

Ülesanne nr 5 (20 punkti). On antud sõnad madaki keeles ning nende eestikeelsed tõlked:

lavatbungmenemen	<i>kogu maailm</i>	loxongkao	<i>tuline süsi</i>
laxangkatli	<i>palju silmi</i>	loxontaamang	<i>aia osa</i>
laxanoos	<i>palju vääte</i>	lualeng	<i>kaks päeva</i>
laxao	<i>tuli</i>	lubungtadi	<i>grupp mehi</i>
lemparoos	<i>suured väädid</i>	luneton	<i>kaks venda; kaks õde</i>
lengkompixan	<i>laulud</i>	lurubuno	<i>lapselaps</i>
levempeve	<i>südamed</i>	luuna	<i>puu</i>
levenaleng	<i>päevad</i>	luvanga	<i>kaks asja</i>
levengkot	<i>kohad</i>	luvatpeve	<i>kaks suurt südant</i>
levenmenemen	<i>külad</i>	luvutneton	<i>vennad; õed</i>
livixan	<i>laulmine</i>	luvuttadi	<i>mehed</i>
loroonan	<i>vaim</i>	luxavus	<i>kaks valget meest</i>

(a) Esitage **lavatbungmenemen** sõnasõnaline tõlge.

(b) Tõlkige eesti keelde:

1. **laradi**
2. **lavatkonuna**
3. **laxantoonan**
4. **levengkati**
5. **loxot**
6. **lubungkavus**
7. **luvaroos**

(c) Tõlkige madaki keelde:

8. *süda*
9. *aiad*
10. *palju asju*
11. *lapselapsed*
12. *päeva kaks osa (kaks hetke)*
13. *oksad*
14. *suured oksad*

⚠ Madaki keel kuulub austroneesia keelkonna malai-polüneesia haru mesomelaneesia rühma. Seda räägib umbes 3 000 inimest Paapua Uus-Guineas (Uus-Iirimaa).

ng = *n* eesti sõnas *kang*. **x** on *hh*-hääliku heliline vaste.

—*Ivan Deržanski*

Toimetajad: Božidar Božanov, Qitong Cao, Jeong Yeon Choi,
Ivan Deržanski (tehn. toim.), Hugh Dobbs (vast. toim.), Dmitri Gerassimov,
Ksenija Giljarova, Stanislav Gurevitš, Gabrijela Hladnik, Boriss Iomdin, Bruno L’Astorina,
Tae Hun Lee, Danōlo Mössak, Miina Norvik, Aleksejs Peguševs, Aleksandr Piperski,
Marija Rubinštein, Daniel Rucki, Artūrs Semeņuks, Pavel Sofroniev, Milena Veneva.

Eesti tekst: Miina Norvik.

Edu!